Права у потребителей есть - о них просто необходимо знать

В этом году традиционный **Фестиваль шо- пинга в Стамбуле пройдет с 6 по 28 июня.** В преддверии этого полюбившегося многими туристами мероприятия мы встретились с д-ром юр. наук, партнером компании KILIC & Partners Харуном Кылычем, чтобы узнать, как и каким законом защищены потребители услуг и покупатели в Турции, куда им следует обращаться при возникновении потребительских споров и что необходимо знать о бремени доказывания.

- Здравствуйте, Харун-бей! Давайте для начала разберемся с основными категориями и терминами вопроса защиты прав потребителей в Турции.

– Пожалуй, самой важной информацией для покупателя того или иного товара в Турции является то, что основным правовым актом в области права ответственности за качество продукции на территории Турции является Закон № 4077 «О защите прав потребителей» (далее будем использовать «ЗПП») от 8 марта 1995 года, с изменениями, внесенными Законом № 6462 в мае 2013 года. Статья З «ЗПП» гласит, что потребителем является «любое физическое или юридическое лицо, которое приобретает товар, использует его или получает выгоды от товара или услуг для целей (некоммерческих), отличных от его профессии».

- Одна из самых главных проблем, с которой может столкнуться потребитель, - покупка дефектного товара. Как Закон в Турции определяет термин «дефектный» и как предлагает покупателю решать вопрос обмена или возврата?

- Статья 4 ч.1 «ЗПП» определяет, что «любой товар считается дефектным, если у него имеется физический, экономический и юридический недостаток, который уменьшает или полностью устраняет те преимущества, которые потребитель ожидает получить, снижает стоимость товара в отношении целей его использования или потребления либо не соответствует заданным качествам или количеству товара, или определенным стандартам, обещаниям продавца или информации на упаковке, этикетке или руководству по применению».

Статья 4 «ЗПП» предоставляет потребителям альтернативные расторжению сделки права, такие как возврат, замена, уменьшение цены сучетом убытков, понесенных в результате дефекта, бесплатный ремонт. В течение 30 дней со дня покупки потребитель имеет право выбрать любой из этих вариантов, а продавец обязан выполнить просьбу потребителя.

Кроме того, согласно «ЗПП», производители, продавцы, дилеры, агенты, импортеры и те, кто оказывает кредит, должны нести солидарную ответственность перед потребителем за неполноценные товары и за соблюдение альтернативных прав потребителя, указанные в статье 4 «ЗПП». Если более чем один человек ответствен за ущерб, причиненный покупателю дефектом товаров, они будут нести солидарную ответственность. При этом «ЗПП» четко гласит, что от-



ХАРУН КЫЛЫЧ, Д.Ю.Н., партнер компании KILIC & Partners **e-mail: hkilic@kilicandpartners.com**

сутствие знаний о дефекте товара не дает право производителю избежать ответственности за ущерб, причиненный после момента вступления «ЗПП» в силу, то есть после 8 сентября 1995 года.

- Что потребителю необходимо знать о таком понятии, как «гарантийный сертификат»?

- В соответствии со статьей 13 «ЗПП», производители или импортеры должны выдавать гарантийные сертификаты на товары, которые они производят или импортируют. Это обязанность продавца, дилера или агента заполнить и дать гарантийный талон потребителю. Как правило, гарантийный срок составляет не менее двух лет и начинается с даты поставки товара. В случае, если товар ломается, продавец обязан восстановить его за свой счет. Однако если отремонтированный товар продолжает постоянно ломаться или не подлежит восстапотребитель воспользоваться своими альтернативными правами, согласно статье 4 «ЗПП».

- Где и какими органами в Турции рассматриваются потребительские споры?

- Согласно статье 22 «ЗПП», в каждом районе городов Турции создаются Арбитражные комитеты по рассмотрению потребительских споров. Потребитель может передать спор в Арбитражный комитет либо по месту приобретения товара или услуги, либо по месту его жительства. Юрисдикция Арбитражного комитета определяется стоимостью иска. Арбитражный комитет имеет исключительную юрисдикцию рассматривать претензии, стоимость которых не превышает определенного значения, которое определяется Министерством промышленности и торговли ежегодно (как правило, в конце октября).

Хочу обратить ваше внимание, что «ЗПП» предусматривает требования, которые должны быть соблюдены перед обращением в суд с иском против продавца или производителя. Так, например, обязанность потребителя уведомить продавца о дефекте товара в течение 30 дней с даты покупки. В этом случае потребитель/истец имеет право расторгнуть сделку и потребовать возврата денег, замены, снижения цены с учетом убытков, понесенных, в связи с дефектом товара, или бесплатный ремонт. Продавец обя-

зан выполнить требования потребителя.

- Кто из сторон при возникновении спора обязан нести бремя доказывания?

- Общие правила Гражданского Кодекса и Кодекса об обязательствах, которые определяют бремя доказывания, применимы в случае установления ответственности за качество продукции. Обычно человек, который подает иск, несет бремя доказывания. В исключительных случаях, это бремя лежит на ответчике. Так, статья 9 «ЗПП» касается ситуации, когда продавец обязан предоставить документ о правах

клиента в случае доставки товара на дом. Если возникает спор между сторонами и продавец не в состоянии предоставить такой документ, то считается, что продавец не выполнил своих обязательств. Кроме того, в соответствии со статьей 22 ч.6 «ЗПП», решения Арбитражного комитета в отношении споров по защите прав потребителей в рамках «ЗПП» являются доказательством в суде.

Компания KILIC & Partners желает жителям и гостям Турции приятных и выгодных покупок!





«Босфору»

Девять лет назад. 1 июня 2006 года, в Стамбуле был издан первый тираж единственной на тот момент газеты на русском языке в Турции. С тех пор газета претерпела множество изменений, но радует, что одно остается неизменным – «Босфор» издается, реализует социальные проекты, объединяет русскоговорящих жителей Турции и сегодня. Каждый год в первый день лета редакция и сотрудники «Босфора» принимают

поздравления от своих друзей, постоянных читателей и партнеров. Спасибо всем вам за теплые слова, за поддержку,

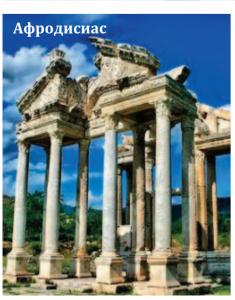
понимание и участие в жизни нашего издания!



ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ТУРЕЦКАЯ ГАЗЕТА * TÜRKİYE'NİN HAFTALIK İLK RUSÇA GAZETESİ

ЗАПАДНАЯ ТУРЦИЯ: в ожидании звездного часа





¬урция - страна «огромная», и поражает она не столько размерами своих площадей, сколько невероятным разнообразием тех культурных, исторических, духовных богатств, которые хранят ее земли и народ. Средиземноморский и Эгейский регионы страны давно облюбованы гостями и жителями Турции, а вот восточные провинции, города Причерноморья, западная Анатолия незаслуженно обделены вниманием иностранцев. Предлагаем в этом выпуске пройтись по нескольким привлекательным точкам на карте западной Турции и немного познакомиться с красавицей Анатолией. Продолжение на стр.8



два языка, и ОБА РОДНЫЕ?



"НА ТУРЕЦКО-РОССИЙСКИЕ ОТАН РИНЭШОНТО НЕ ПОВЛИЯЕТ"

ГОСТЬ НЕДЕЛИ 10



СВЕТЛАНА 3EPE: 3 + 3 = 15



DOSSO DOSSI CTAHO ВИТСЯ ВСЕ БОЛЕЕ **МАСШТАБНЫМ И** ВОСТРЕБОВАННЫМ

Показ мод Dosso Dossi становится все более масштабным и востребованным

5 тысяч закупщиков готовой одежды, среди которых доминируют россияне, соберутся в Анталье на показе мод Dosso Dossi

1-15 июня 2015 г. www. vestiturkey.com

ОЛДЖАЙ УЗУН, СТАМБУЛ

оказ мод Dosso Dossi, который пройдет с 8 по 14 июня в Экспоцентре Антальи, раскрасит будни города праздничной суетой. В Анталью, туристическая отрасль которой переживает не самые лучшие времена в связи с рублевым кризисом, на показ мод Dosso Dossi приедет около 5 000 закупщиков готовой одежды. Покупатели, большая часть которых из России, приедут в Анталью вместе со своими семьями и смогут таким образом совместить приятное с полезным.

«No Limit» действует и в этом году

Президент показа мод Dosso Dossi Хикмет Эраслан говорит о том, что организаторы мероприятия еще на январском показе прогнозировали вероятность возникновения кризиса и с

помощью акции «No limit» смогли создать для предпринимателей из России и Украины максимально комфортные условия для совершения покупок. Эраслан подчеркивает, что в рамках акции «No limit» российские и украинские закупщики не оплачивают стоимость участия и могут запродукцию в любом количестве. Ожидается, что экономический эффект от выставки составит \$40 млн.

«При подготовке июньской программы мы видим пользу от шагов, предпринятых еще в январе. Рублевый кризис нас не задел, и в этот раз, как и в прошлые годы, мы будем при-

нимать в Анталье 5 000 человек вместе с их семьями. Все эти люди, так или иначе пострадавшие



от рублевого кризиса, в течение одной недели смогут отдохнуть в пятизвездочной гостинице и набраться положительных эмоций, - рассказывает Эраслан. -Не будет проблем и с закупкой текстиля. Для этого мы арендовали 10 гостиниц на целую неделю».

Топ-модель Кендалл Дженнер и поппевец Филипп Киркоров примут участие

Господин Эраслан считает, что турецкие текстильные бренды, ориентированные на российский рынок и принимающие участие в показе мод Dosso Dossi, не пострадали от кризиса: «Мы стали гарантией для брендов. На дефи-

ле, которое состоится 9 июня, выйдет знаменитая топ-модель Кендалл Дженнер. Это станет хорошим импульсом для 130 текстильных брендов, принимающих участие в мероприятии. В разгар лета наши бренды получат возможность встретиться с пятью тысячами закупщиков текстиля. Около 10 тысяч человек занимаются организацией шоу Dosso Dossi, а с учетом занятых в подготовке заказов, которые будут получены в июне, эта цифра достигнет 30 тысяч. Благодаря демонстрируемым моделям в Анталье будет продано более половины годового объема. Есть даже бренды, у которых этот объем достигает 80 %. Можем сказать, что российский кризис обошел стороной Dosso Dossi».

Организаторы шоу уверены, что знаменитая модель Кендалл Дженнер, российская поп-звезда Филипп Киркоров и певец Эльнур Гусейнов доставят немало приятных эмоций участникам и гостям показа мод Dosso Dossi.



Умит Ярдым: На турецко-российские отношения НАТО не повлияет



Посол Турции в Москве Умит Ярдым на днях сделал официальное заявление, в котором подчеркнул, что на развитие отношений между Турцией и Россией членство первой в НАТО не повлияет. «Турция является членом НАТО и страной, которая стремится вступить в Евросоюз, но это не те причины, которые каким-либо образом смогут негативно повлиять на наши отношения с Россией», - отметил дипломат. Как подчеркнул Умит Ярдым, Анкара придает большое значение взаимодействию с Москвой. Он также заметил, что тот уроотношений, который сложился у Турции с Россией, «даже не характерен для взаимодействия с другими партнерами».



Турецкие студенты едут в Россию за «атомной энергетикой»

Сотрудники первой турецкой АЭС «Аккую», которую будет строить Россия, отобрали 80 студентов, которые пройдут в российских вузах обучение по специальностям атомной энергетики

Студенты прослушают курс в



Национальном исследовательском ядерном университете «МИФИ» в Москве и в Санкт-Петербургском государственном политехническом университете. Обучение полностью будет оплачено, а сами студенты после окончания курса гарантированно получат работу на АЭС.

Выбор пришлось сделать из 6 300

кандидатов; среди 80 счастливчиков – студенты ведущих турецких вузов: Ближневосточного технического университета (МЕТИ), Стамбульского технического университета (İTÜ), Университета «Боазычи» и Анкарского университета. Во время обучения в России студенты будут

ежемесячно получать стипендию в размере 500 долларов; проживание и питание также будут оплачиваться.

В настоящий момент в рамках межгос у д а р с т в е н н о й программы, подписанной Россией и Турцией в 2010 году, в России уже обучаются 250 турецких студентов по специальностям ядерной энергетики. Це-

лью данной программы было как раз строительство первой турецкой АЭС в городе Аккую на юге страны. После прохождения курсов русского языка и обучения в вузах студенты пройдут стажировку в Росатоме. Сразу после окончания стажировки они приступят к работе на «Аккую».

Недвижимость в Турции на любой кошелёк!



Продажа и аренда квартир и вилл , Трансфер из аэропорта



Застройщик и агентство недвижимости Letsgototurkey.

Звоните нам по тел: +90-549-435-07-07 www.letsgototurkey.com/ru

E-mail: ru@lgt.com.tr skype: Lgt-letsgototurkey